香港威克理夫圣经翻译会

代祷信

Prayer Letter

翻译圣经　转化生命

2020年1月

宣教士的分享

观看神的作为

王先生夫妇

经文：「我栽种了，亚波罗浇灌了，惟有神叫他生长。（林前3:6）」

过往廿年间，我们有幸参加了超过十五次母语圣经奉献礼，这是多年来数十位翻译同工努力的成果。每次看见这些少数族群拥抱著自己母语圣经的欣悦脸孔，我们脑海中便浮现收割庄稼的图画，但收割以后仍有许多工序，庄稼才可以转变为食粮啊！再加上数码时代的挑战，同工更需要将这些母语圣经转化为不同的电子媒体，好让年轻一代能持守阅读神的话语，成为他们的生命之粮。在不稳定的政治和宗教环境下，神容让我们的团队有机会参与多个少数族群的成人识字教育及儿童母语教育项目。在过程中，看见成年学员的生活有改善，从思考带来价值观的调整。母语教育也让一班少数族群的小朋友在合宜的学习环境下建立自信心，引发他们学习的兴趣，帮助他们成功融入国家主流教育体系。看见一张张脸带著冲劲迎接未来，团队都非常开心看见多年努力的成果。也盼望他们日后成为自己族群的栋梁。

在过往多年，一班五十年代回流开荒的本地同工，一个接一个离世返回天家，他们都是承担使命回归尔国*的弟兄姊妹。昔日要在深受浓厚国家主要宗教影响的尔国生活及见证比现在困难得多了。多年来他们努力不气馁的耕耘，由十二个基督徒增长至过百万的信徒，过往十年尔国更是亚洲教会增长最快的国家之一。

在此，我们深深体会前辈的一句话，我们在尔国没有做了甚么了不起的工作，但我们在这里观看神奇妙的作为。

（*化名）

思想／祈祷：

◎神的话语如何栽种在你的生命里，并影响你的生命？

◎你曾观看神在人身上奇妙的作为吗？你的生命又如何见证神的荣耀？

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室
邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号
电话：（852)2856 0463　传真：(852)2516 6957　电邮：admin@wycliffehongkong.org
网址：www.wycliffe.org.hk　Facebook:www.facebook.com/wbthk

如欲经电邮收取本会代祷信，请通知本会。欢迎自由奉献，
支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询自动转账方法。

〔香港威克理夫圣经翻译会是以有限责任形式成立为法团的公司
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability〕

祷告墙

「.....从听到你们的消息那天起，
我们便不断地为你们祷告。」

（歌罗西书1章9节 ，当代圣经）

1. 香港办事处

感谢神带领本会过去一年的发展和工作。新一年我们会继续仰望主的带领，巩固与教会的关系，也继续积极推广圣经翻译异象，招募、关怀和支援会员的需要等等。

2. 罗兆泉牧师、
欧阳佩玲师母
（香港◎办公处主管／退休）

罗牧师夫妇需要搬迁，感恩他们上月找到合适的单位，并顺利搬迁。罗牧师工作繁忙，请记念他的事奉。罗师母继续接受针灸治疗，请记念她的疗养。

3. 村岛家
（日本◎宣教动员）

村岛夫妇感恩早前有机会接受创伤治疗的训练，求主帮助他们掌握这些知识，并有机会与人分享，服侍有需要的人，让人在神的话语中经历医治。

4. 饭团一家
（亚太地区◎
手语圣经翻译）

感恩饭团一家渐渐适应第三个孩子出世后的生活。饭团先生的事奉很忙碌，经常要出差，请记念他能兼顾繁忙的事奉和家庭的需要。

5. Easyling姊妹
（亚太地区◎传讯主任）

姊妹早前有机会前往马来西亚、印尼和新加坡等地工作，回来后也要处理不同的文章、相片和影片等，求神帮助。另外，姊妹希望可以有多一家支持教会，请记念。

6. 徐氏家庭
（亚洲大陆◎行政／支援）

徐先生经常要前往不同地区参与会议，请记念他的行程和事奉。徐太太在家照顾孩子和家庭的需要，求神赐所需的力量和智慧给她。

7. 王先生夫妇（亚洲大陆◎
地区主管／南亚◎ 识字教育）

王先生夫妇上月底回港放假至本月中。期间，他们也颇繁忙，要处理不同事务，并有机会与一些伙伴见面，求主帮助他们好好运用假期，也与亲友好好相聚。

8. Grace姊妹
（南亚◎圣经运用）

姊妹推动族群使用圣经，其中包括训练当地同工透过自己的民族艺术传扬和认识神的话语。求神保护当地同工的工作，带领他们继续发展事工。

9. 足印姊妹
（南亚◎电脑支援）

姊妹与同房所租的房子的租约本月到期。她计划在合适时候会搬到另一地区，与另两位新团队成员同住。请记念她要跟房东商讨续租时段的安排。

10. 凯丰一家
（亚洲◎顾问／支援）

凯丰先生的病假已完结，重新投入不同方面的工作。本月他会到医院覆诊，跟进接受心脏手术后的情况，请记念。凯丰夫妇在计划今年述职的安排，求主带领。

11. 比目鱼一家
（亚洲◎圣经翻译／
社区支援）

比目鱼先生一方面进行翻译工作，另一方面继续进修博士学位课程。他们计划未来搬迁至另一地区，以遥距方式继续亚洲工场的工作，请记念。

12. 云彩姊妹
（亚洲◎多媒体制作
及支援）

姊妹原计划本月回港，就再次返回工场事奉作安排，但因现时工场的情况不确定，她的计划可能有变，求神指引和带领她的前路。

13. 面包夫妇
（亚洲◎多媒体制作）

面包太太特定年期会员两年任期完结，本月分娩后会先照顾孩子，日后计划重投专业岗位服侍主，本会在此感谢她的事奉。面包先生则开展以遥距方式参与工场的多媒体制作及音乐培训，任期至今年8月，请记念。

14. 轻舟姊妹
（亚洲◎圣经翻译）
——病假

姊妹的病假将于本月完结。她一直在探索病假完结后新一期事奉的安排，与相关团队沟通，求神指引和带领她的安排，赐智慧给她作决定。

15. 郭氏夫妇
（亚洲◎宣子教育支援）

因工场的一些情况，许多家庭在过去被迫或自行离开工场。郭氏夫妇希望继续留下来，除非资源中心有大转变或神另有带领，否则他们希望继续与仍留在当地的家庭同行，请记念他们的事奉。

16. 风铃姊妹
（亚洲◎宣子教育）

姊妹希望未来有机会参与教学以外的事奉，有时也会入村观察和了解一些工作，求主继续指引她的脚步，带领她作计划。

17. 刘太太
（东南亚◎识字教育）

刘太太要跟进多个识字教育项目，各团队面对不同的困难或挑战，求神赐智慧和坚毅给各人完成任务，也求主带领刘太太帮助各团队解决问题和发展工作。

18. 羊先生一家
（东南亚◎圣经翻译／行政支援）

感恩新成立的「雅德方言小组」有新成员加入，书写系统也进一步确定。求主巩固小组的团队精神，帮助他们不被事奉的艰难吓怕，有信心仰望主带领。

19. 米露家庭（东南亚◎图书馆管理／支援）

米露家庭上月与母会一些弟兄姊妹一同前往工场一趟，协助更换图书的标签和更正记录，感恩神感动他们服侍图书馆的需要，彼此有美好的相处和鼓励。

20. Lillian姊妹
（东南亚◎语言发展）

姊妹感谢神带领两位在镇居住的包奥族姊妹协助她校订字义。姊妹定期会入村工作，请记念她的皮肤能适应村房东家的井水。

21. 一心姊妹
（东南亚◎民族艺术）

姊妹上月牙肉发炎，痛得厉害，看医生后做了放脓小手术，伤口也渐渐复原。姊妹在考虑一些进修的计划，求神指引她作决定。

22. 鸡蛋花姊妹
（东南亚◎语言学习）

姊妹上月前往新工场一趟，视察当地环境，感恩行程平安，在所见所经历的一切事上有很多体会。姊妹计划今年上旬正式出发到工场，求神继续带领。

23. 箭袋家庭
（东南亚◎宣子教育及舍监）

箭袋家庭继续以组合式教育方式支援宣教士子女教育的需要，他们需要更多老师协助教学，求神感动合适的人加入团队事奉。

24. 手物夫妇
（东南亚◎语言学习）

手物夫妇的语言助手早前无故失踪了，最近他重新出现，与他们联系，请继续记念他们的语言学习。手物夫妇上月回港一趟，顺利取得新护照，感恩。

25. ST一家
（东非◎圣经翻译）

工场国家税局接纳ST申报的文件，他们不用缴交额外沉重税款，感恩。布龙语项目有新的行政安排，记念族人能同心作出合神心意的决定。

26. 莫先生夫妇
（东非◎圣经翻译）
——香港◎述职

莫先生夫妇上月中平安回港。莫太太随即前往美国支援照顾初生孙女。莫先生则留港述职至2月初回工场，请记念。

27. 马利亚姊妹
（东非◎圣经翻译）

姊妹参与A语译经项目，与团队合作翻译圣经，请记念他们彼此配搭事奉。姊妹也希望圣灵更新她读经、译经的眼界，并赐家人对真理的信心。

28. 施先生夫妇
（非洲◎圣经翻译）

施先生夫妇感恩找到合适的新单位，已签两年合约和顺利搬迁。他们忙于在新地方安顿，也要学习新语言和新文化，请记念他们的适应。

29. 小方瓦姊妹
（非洲◎圣经翻译）

姊妹本月会到喀麦隆浸信神学院教授圣经习俗与文化课程，学生要在英语区以外设立的临时校舍上课，求神保守各人出入平安，并赐智慧给她备课和教学。

30. 冒号家庭
（加拿大◎语言学训练）

冒号家庭已完成学习，将于本月底回港短暂逗留，之后出发到东南亚工场。请记念他们各方面的预备、出发的行程，以及在工场的适应，特别是孩子能适应各种转变。

31. 憬连姊妹
（美国◎语言学训练）

姊妹定于本月中完成整部硕士论文的初稿，时间比较紧迫，因姊妹希望预留多些时间给三位教授阅读和指导修改论文，至4月底可准时毕业，请记念。

32. 小量丸子
（香港◎放假与述职）

丸子上月因父亲离世而紧急回港，与家人跟进父亲后事和同渡哀伤的时间。小量希望尽快完成论文，本月可回港陪伴丸子、放假和开展述职期，请记念。

33. 干粮姊妹
（香港◎预备接受训练）

姊妹因未能获发签证，所以未能如期出发到罗马尼接受训练。她与工场继续沟通和再计划出发日期，求神带领她的安排，帮助她各方面的预备。

34. 沈老师夫妇
（香港◎译经顾问与支援）

沈老师接受高剂量维他命治疗，常得到医生的牧养，感到蒙恩。他已安排今年一些工作，请记念。沈太太的父亲身体衰退，心灵仍未愿接受耶稣，请记念。

35. 雅图姊妹
（香港◎建立伙伴）

姊妹计划2月出发到东南亚工场，开展学习语言和语言分析工作。请记念她的差遣礼的筹备，以及她各方面的预备和适应。

36. AK Family
（香港◎建立伙伴）

AK Family计划3月出发到中亚工场参与各种语言发展工作和圣经翻译。请记念他们要建立伙伴、执拾、与亲友道别和各方面的预备，求神带领。

图片故事

图片：Marc Ewell
文字：Elyse Patten

农历新年快乐

为庆祝农历新年，这夜的天空烟火灿烂。一如英语读者，华人读者也获得多个版本的圣经许多年了，不过，仍然最少有一千万人——在中国庞大的人口中却只占很少——不说中文，他们属于中国官方承认的五十五个少数民族。这些民族大多数没有母语圣经。中国是世界上二十个最需要圣经翻译的国家之一，请为中国的圣经翻译工作祷告。

最新消息

圣经翻译：生命转化之路课程

圣经翻译与神的使命有何关系？
甚么人可以参与圣经翻译的生命工程呢？
本课程透过多元化的课堂，让学员反思自己在宣教中的角色。

日期：2020年2月17日至5月11日（逢周一）
共十二堂
时间：晚上7时30分至9时30分
地点：九龙旺角运动场道21-27号
运泰大厦2楼A室（太子港铁站A出口）
费用：港币$1,000
人数：6-18名
截止报名日期：2020年2月10日（额满即止）

12月31日前报名者可享八折优惠，
其他优惠详情请参阅报名表。

报名表请于本会网站下载：
www.wycliffe.org.hk
查询请致电2856 0463，
与梁淑芬传道联络。

威克理夫月祷会

日期	主题	分享
1月6日	新里程	AK Family
2月3日	宣教士关顾	刘雪+咏茵

时间：晚上7时30分
地点：本会办事处
（旺角运动场道21-27号运泰大厦2A，近太子港铁站A出口）

欢迎参加本会月祷会及会前自备食物与我们一起晚膳
（时间：晚上6时30分至7时30分）

2020泰国威克理夫营

对象：对差传有兴趣，并获教会推荐；愿意接受挑战，谦卑学习，过简朴生活的基督徒。
营费：120美元（不包括来回机票、部分食宿、当地交通及其他杂费）
截止报名：2020年2月28日
（名额有限，额满即止）
查询及报名：2856 0463或
ministry@wycliffe.org.hk
与梁淑芬传道联络
主办：泰国威克理夫圣经翻译会